

# Membership Club



MUSEUM 1999

## Maison du Musée





# Maison du Musée

Membership  
Club





# Maison du Musée



MUSEUM 1999



美術館で食す。







Maison  
du  
Musée



2-9



# CONTENTS

## Maison du Musée

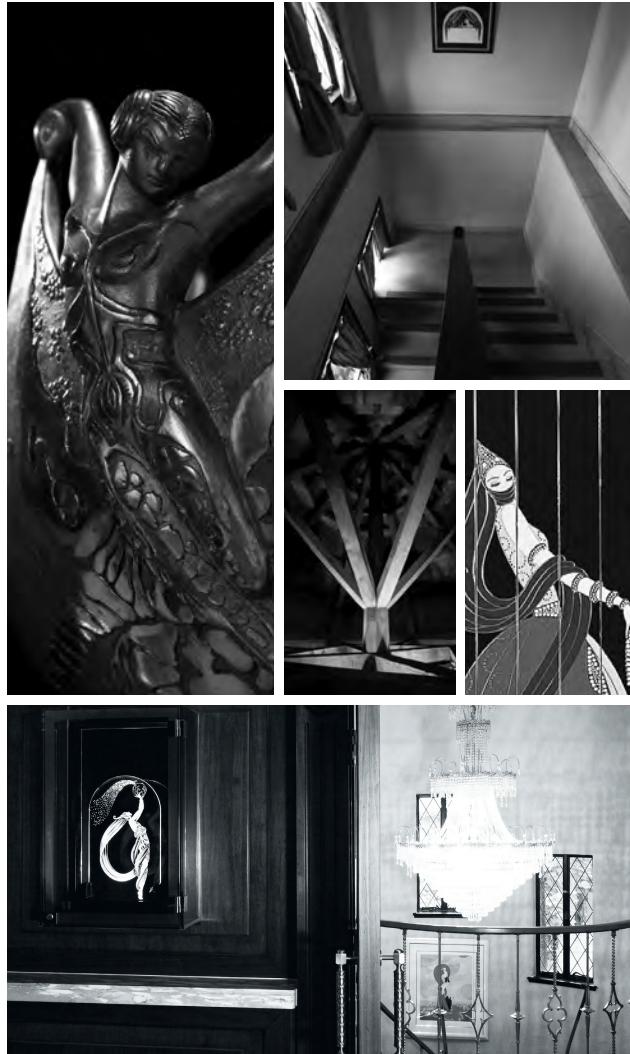
### Membership

### Club

1 大正建築の華やぎを今に伝える、  
青山の洋館へ誘われて . P11  
Gorgeous Architecture from the Taisho Era;  
Invited by a Taisho Era Western-style building in Aoyama

2 アールデコの巨匠、  
エルテの芸術作品に魅せられて . P29  
Entranced by the works of Erté,  
the Master of Art Déco

3 食の重鎮による  
洗練の美食にもてなされて . P43  
Treated to Hospitality of Refined Gastronomy  
by Authorities on Food





抑圧に支配された日常の中で、人はどこに心の安らぎを求めののだろうか。逃げ場のないこの世界で前に進み続けるパワーをいかにチャージするかは、自らの人生を切り拓かんとする者にとって重要なテーマだといっても過言ではないだろう。

夢を見るためには眠りの世界に行かなければならないように、心には現実から逃避できるオフタイムが必要だからだ。

ここはフランス料理の一流店「メゾン・ド・ミュゼ」を内包する一軒家のレストランであると同時にアールデコの巨匠、エルテの作品群を世界一保有する美術館でもある。

歴史的な威光を放つ重厚な扉の向こうには美と気品を愛する者たちが、心の羽を休め、非日常に身を沈められる禁秘の空間が広がっている。本物の芸術作品と対峙する心地よい緊張感が生む高揚感は何物にも代えがたい。身の引き締まる思いとともに、エルテの作品にインスパイアされた新たな創造の魂があなたに宿るだろう。

歴史に裏打ちされた由緒ある邸宅は、くつろぎの時間を提供する場所として今宵も新しい時代を生み出す者たちへ開放されている。

Where do people go to seek a piece of mind in a daily life dominated by oppression? It is certainly no exaggeration to say that it is an important theme for those who are trying to open up their lives and who recharge their power to keep moving forward in this world without a refuge.

Just as our bodies must go every night to the worlds of “sleep” and “dream,” our minds also need time off from reality.

This is a first-class French restaurant, “*Maison du Musée*” doubling as a museum featuring the world’s best collections from the Master of Art Déco, Erté.

Behind the historic and majestic door, there is a forbidden space where beauty and elegance lovers can rest their wings and sink into the extraordinary. The uplifting feeling created by the comfortable tension of the genuine artwork is irreplaceable. With a firm feeling, you will have a new soul of creation inspired by Erté’s work.

The historic mansion is open to those who wish to create a new era tonight and as a place to provide a relaxing time.



## 大正建築の華やぎを今に伝える、 青山の洋館へ誘われて

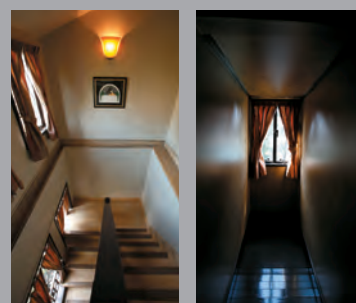
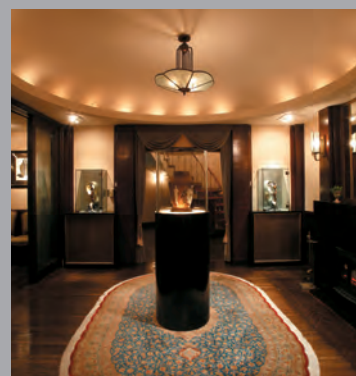
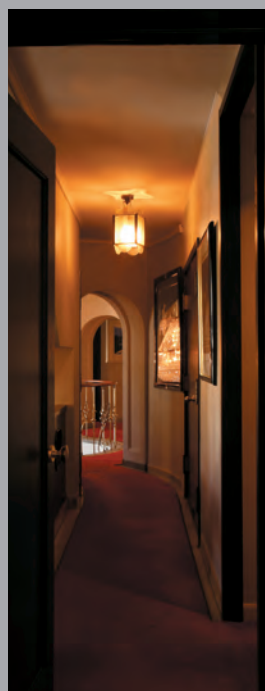
Gorgeous Architecture from the Taisho Era;  
Invited by a Taisho Era Western-style building  
in Aoyama

夢のはじまりは、  
大正時代にまでさかのぼる…

ある資産家が洋館の着工を思い立つ。公爵令嬢との縁談が調った我が息子に祝いの品として贈るためであった。この洋館は、大正7年(1918年)、当時の流行にして最先端の技を駆使し、住居用として着工された邸宅である。そのためか扉や階段の手すり、窓など、この邸宅のためだけに造られた意匠や、現在では再現不可能な技の数々を見ることができ。微に入り細にわたり、施工主のこだわりが見受けられるのは、財力を誇示してのことではなく、ひとえに息子夫婦への深い愛情ゆえだった。大正時代の優雅な男爵一家の暮らしが生んだ、気品あるこの邸宅は、時代とともに所有者が変わり、1981年より会員制クラブとして開業した。そして、いくつか名を変えたのち、ハウスレストランとして姿を変え、今に至る。

The beginning of the dream goes back to the Taisho era

A wealthy person decided to build a Western style building as a wedding gift to his son and Duke's daughter. This Western style building was built in Taisho 7 (1918) as a residential mansion which made full use of the latest technology and fashion of that time. There are elaborately designed doors, windows, railings and much more that were customized just for this mansion. Some of the details cannot even be replicated today. The mansion was built not to show off his wealth, but to show his profound love to his son. Since 1981 this mansion had been used for an exclusive membership club after the owners changed with the times. But now it has evolved into a very exclusive restaurant after changing some names.













## 非日常へのいざない

邸宅内に設えた個室はそれぞれの特色と魅力を備えている。大正時代の栄華を謳歌しているようなクラシカルでモダンな雰囲気は、時の流れを緩やかにし心からの寛ぎをもたらす。絶妙にコーディネートされたエルテの作品が醸す雰囲気を楽しみながら、美食に舌鼓を打つことができる。

※2階の個室を利用できるのは「メゾンドミュゼ」の会員様のみです。

An Invitation to the Extraordinary

The mansion's private rooms have their own characteristics and charms. The mansion's rooms share an atmosphere of both the classic and the modern; seemingly slowing down the passage of time and bringing comfort to its visitors, allowing them to enjoy the by-gone glory of the Taisho Era. Guests can relish the gastronomy while enjoying the atmosphere created by the exquisitely coordinated works of Erté.

※Only members of "Maison du Musée" have access to the private rooms on the second floor.



一般

### PENSEE (ボンセ)

渡り廊下の突き当りには、八角の形をした離れの“ボンセ”。中庭に面した6人部屋の個室である。食後のお茶を気軽に楽しんだり、アフタヌーンティーの集いに利用できる。

The octagonal-shaped detached room *Pensee* is the end room of the breezeway. The private room looks out to the patio.



会員専用

### ROMANEE (ロマネ)

中庭を一望できる2階の個室、ROMANEE(ロマネ)。本物の貝を素材につくられた格調の高いテーブルで優雅に食事を楽しめるのもこの部屋ならではの。このテーブルはご覧の通り、八角形である。末広がり「八」へのこだわりが息づいている。青々とした中庭の木々が、借景のように部屋を演出してくれる。

The private room "Romanee" in the second floor - we can see the whole patio from the room. The room invites us to enjoy dishes graciously with the elegant table made with real sea shells. The green trees in the patio create a background for the room.



会員専用

## BANDOL (バンドール)

青を基調にした、スタイリッシュな個室。イタリア製の家具で統一され、モダンなデザインのミラーに映りこんだエルテの作品を楽しめる。また、ブルーにライトアップされるエルテの花器作品は必見。

A stylish private room was based around the color blue. The room is unified with Italian furniture, and we can enjoy Erté's works reflected in the modern-design mirror. The beautiful Erté's vase is lit up by the blue light.



会員専用

## CHINON (シノン)

手彫りのレリーフが特徴的な巨大な鏡、赤を基調とした女性的な印象の個室。もともと浴室として使われていたといい、当時の日本人の身長とはアンバランスな高い天井も、浴場と考えれば納得がいく。

A private room with feminine impression was based around the color red; There is a huge mirror with a frame of chisel relief. The room actually used to be bathroom. We are convinced of this despite the unbalanced high ceiling for the then Japanese height.





会員専用

## MARGAUX (マルゴ)

ここには、コレクター垂涎のエルテの代表的な作品、アルファベットシリーズ、コンポートが展示されている。さらに非日常からの離脱をテーマに、色違いの同じ作品を3点展示。葉巻やバカラのデキャンタのディスプレイとともに、目を楽しませてくれる。またシガールームとしても利用することができる。

An Erté masterpiece that is of envy to collectors, "Alphabet Compote" was exhibited in this room. Three pieces of the same work in different colors are also exhibited. These works are feasts to our eyes with the display of cigar and baccarat decanter. This room is also available to enjoy cigars.



会員専用

## TAVEL (タベル)

黒を基調にした、シックな個室。革張りの黒いソファは、アールデコ全盛期であった'60年代のアメリカを思わせる。漆黒の闇にエルテの作品が際立ち、会合のシークレット感を高めるかのよう。

A chic private room was based around the color black. The black leather sofa feels of 1960's America in Art Déco during its prime. Erté's works stand out in ebony darkness, and it seems to enhance the secrecy of meeting.





会員専用

## LOUNGE (ラウンジ)

ここは会員のみが寛げる、特別なラウンジ。明るい陽光の差し込むサンルームは、昔ペランダだった場所。天候や時間で違った表情を楽しめる憩いのスペースは、時の流れに醸成された独特の気品が漂っている。

This is a special lounge only members can relax. The sunroom with full of sunlight used to be a porch in the old days. We can enjoy different expressions of the weather and time in this relaxing space. There is peculiar nobility by the production of the flow of time.

Middle : Erté's works are hanged on the pillar and wall, which are made of rare Italian teak wood.



会員専用

## BAR COUNTER (バーカウンター)

独自の世界観を展開するバーカウンター。天板はノルウェー・ジャンローズというピンク色の大理石。背景には竹垣のライトアップが。ベテランのバーテンダーが、好みのドリンクをサーブする。酔い方は、自由自在。バーテンダーに酔いを委ねる心地よさを楽しめる。

The bar counter unfolds an unique world view. The table is pink marble named Norwegian Rose. There is an illumination of bamboo fence for background.



尖塔の内側にあたる、見事な木組み  
に目を見張る。必然であるかのように  
ここでも八角形の存在。



会員専用

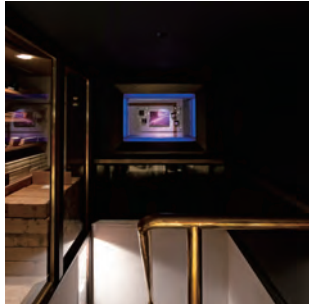
## GRENIER (屋根裏部屋)

子供時代の冒険心を刺激するような、ミュージアム1999の最上階、屋根裏部屋である。大正建築の様式美が結集した、建物の屋台骨、構造を内部から見られる希少な空間。エルテの手によるクリスタルとブロンズ像が、照明代わりとなっている。

The attic is the top floor at *Museum 1999*. It likes stimulating enterprise of childhood. The foundation of its building mobilized the style of beauty of Taisho architecture. It is a rare space because we can see the framing inside.

Right: We are amazed by the finished timbers inside of the spire. Here also is an octagon as if inevitable.  
Right page top: Erté's works are exhibited at eye height when seated.





左：ワインセラーに続く階段。かつての姿(プール)を写真で掲示している。  
右：プール時代の地下室。成人男性が胸まで浸かるほど深かったのだろうか。



一般

## JARDIN d' ERTÉ (ジャルダンデルテ)

地下階はかつてプールであった。現在は、会員以外の一般ゲストも気軽に利用できるバーとして営業している。赤と青を基調としたスタイリッシュな趣で、唯一エルテの作品を展示しながら、エルテに迎合しないスタイルをとった。違った角度からエルテの世界と対峙できる。

The basement was actually used to be a swimming pool. The room is open for any guest as a bar now. This room has stylish flavor with red and blue.



会員専用

## WINE CELLAR (ワインナリー)

“ジャルダンデルテ”で地下につながる階段の存在に気づいたら、あなたはヴァッカス(酒神)から愛されているかもしれない。階段の下にはワインセラー。そこには、希少なヴィンテージワインをはじめ、他では滅多にお目にかかることのできない世界中から集められた美酒たちが収められている。特別な一本をリザーブしておきたい。

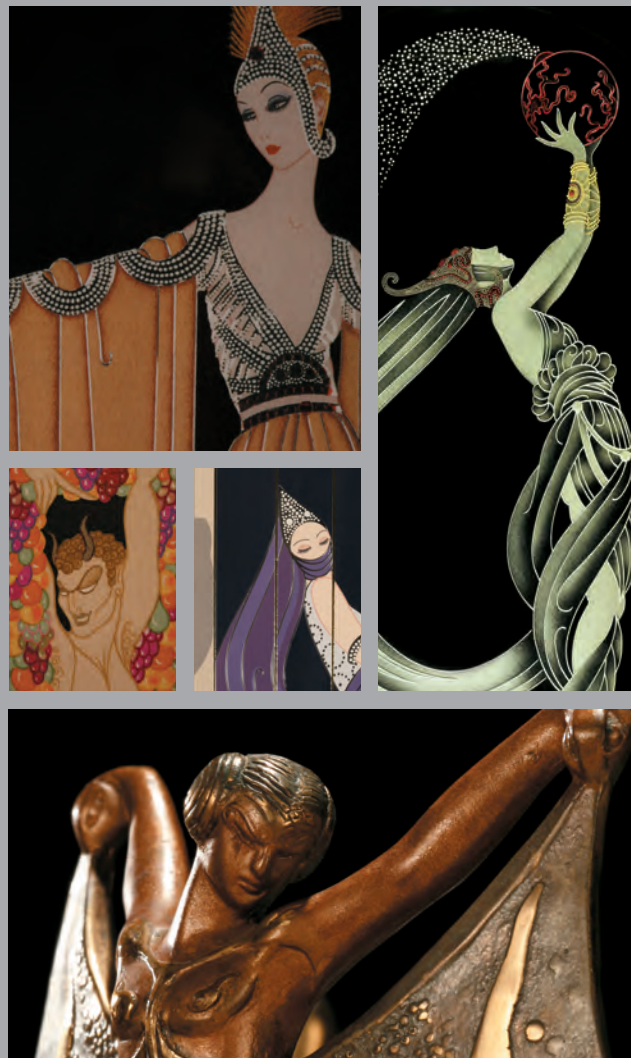
If you notice the stairs leading to the basement cellar at Jardin d'Erté, you might be loved by Bacchus. There you will find a large selection of fine and rare wines from around the world. You may want to reserve a bottle for a special occasion.



# アールデコの巨匠、 エルテの芸術作品に魅せられて

# 2

Entranced by the works of Erté,  
the Master of Art Déco



## アールデコの館に君臨する、 耽美という名の芸術

一世紀近い人生を生き抜き、約70年にわたる創作活動を貫いた芸術家、エルテ。日本ではあまり知られていないが、世界にその名をとどろかせる20世紀最大にして偉大なアールデコの父である。一度見たら忘れることが不可能とも言われる彼の美しき創作世界は、観る者を引きこみ、美に酔いしれる心地よさを再認識させてくれる。その作品群を唯一無二のコレクションとして揃え、本物の放つ輝きを間近で堪能できるのは、このアールデコの館において他にはなく、そのコレクション数は世界一、ニューヨークのメトロポリタン美術館すらも敵わない。才能に恵まれ、時代に愛され、新しいジャンルの芸術をひた向きに追及しながら、アールデコを我が物にしたエルテ。無限のイマジネーションを宿した作品の数々は、あなたの情熱的な人生に火をつけるだろう。本物が放つ美の迫力を是非五感で受け取っていただきたい。

### The Art of Aestheticism Reigns over the Chateau of Art Déco

Erté was an artist that managed to live close to a century and created things for around 70 years. He is not well-known in Japan but is well-known throughout the rest of the world as the greatest father of Art Déco of the 20th century. His beautiful creative world, which is said to be unforgettable once seen, draws in what you see and reminds you of the comfort of being intoxicated by beauty. It is the only Art Déco Museum where you can enjoy the real brilliance of the works as a unique collection. The number of collections is the highest in the world. Even the Metropolitan Museum of Art in New York's pieces do not rival its works. Blessed with talent, loved through the decades, Erté single-mindedly pursued a new genre of art and obtained Art Déco. His works, imbued with his infinite imagination, will trigger your passionate side. We want you to feel the power of the authentic beauty of his artwork with all five of your senses.











## 新しい奇跡との出逢いを求めて

エルテの作品は市場でも数が少なく、コレクターの間では入手困難と位置付けられている。希少性の高い作品群を「メゾンドミュゼ」では観られるが、その総てを目にすることができるのは会員だけの特権である。今もなお、世界中にエルテの作品を求め続けているこのアールデコの館が放つ本物の輝きと威力は、訪れる人々の一切の知識を無力化させ圧倒的な非日常を知らしめる。

Searching for Rendezvous with New Miracles

Few of Erté's works are available in the market; collectors have a hard time finding them. Our members are given the special privilege to view all of Erté's rare works at "Maison du Musée". Even now, the brilliance and power of the genuine works that the Chateau of Art Déco continues to seek from all around the world, informs the visitors to the Chateau of the overwhelming extraordinary high quality and completely supplants the existing knowledge of the works.



Gown Orientale

1989年  
122×96cm  
ナンバー CLXX/CCC  
(1F・ラベンダー)



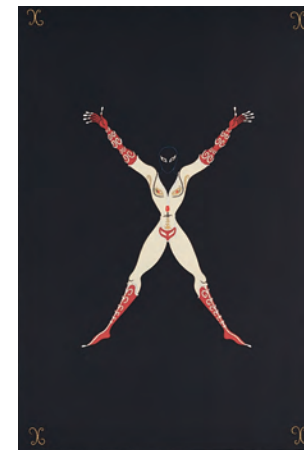
Bird in a Gilded Cage

1989年  
122×94cm  
ナンバー XXIII/CCCL  
(1F・ボンセ)





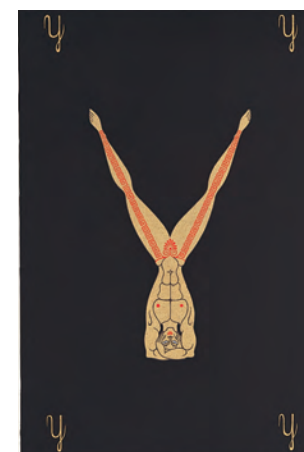
Ebony and White  
 1982年  
 90×72cm  
 ナンバー 10/300  
 〈2F・ラウンジ裏廊下〉



Letter X  
 1976年  
 71×56cm  
 ナンバー 151/350  
 〈2F・マルゴ→〉



Letter U  
 1976年  
 70×55cm  
 ナンバー 76/350  
 〈2F・マルゴ→〉



Letter Y  
 1976年  
 71×56cm  
 ナンバー 151/350  
 〈2F・マルゴ→〉





Ocean Bowl I  
1985年  
16×28×28cm  
ナンバー 151/250  
〈2F・マルゴー〉



French Rooster  
1987年  
39×30×14cm  
ナンバー 109/375  
〈3F・グルニエ〉





Fireflies (Luminaire)

1987年  
48×34×7cm  
ナンバー 47/175  
〈2F・ラウンジ〉



Visage de Femme

1987年  
35×14×14cm  
ナンバー 61/425  
〈2F・バンドール〉



## 食の重鎮による 洗練の美食にもてなされて

Treated to Hospitality of Refined Gastronomy  
by Authorities on Food

# 3



五感をフルにはたらかせ、  
風味絶佳のフレンチを堪能する

メゾンドミュゼの魅力は建造物やエルテの作品だけではないことを、ここで知らせておきたい。“食”は人生に豊かさをもたらす生命のエネルギーである。

メゾンドミュゼの食卓は四季折々の旬材をもちいた至福のメニューが最高の環境が整えられた厨房から運ばれてくる。総料理長を筆頭とする食の重鎮たちが奏でる美食の調べに身を任せ、華麗なる味わいで舌を喜ばせてみてはいかがだろうか。

今日は何が出てくるのか?ベストパフォーマンスのバトンが渡されるのは、その日、その場所に居合わせた者だけの特権である。

さらに食卓のフィナーレをつかさどる、メゾンドミュゼ専用の“デザート工房”も忘れてはならない。感動に満ちた、全身全霊で受け止めたい美食がここにある。

Make full use of your five senses and enjoy the finest French cuisine

The charm of the *Maison du Musée* is not just the building itself nor simply the works of Erté. “Food” is the energy that brings richness to life.

The food brought to the tables from the kitchen at *Maison du Musée* comes from an environment that uses only the best seasonal ingredients to make a truly superb menu. Allow the head chef to research the gastronomy needed to please your tongue with its splendid taste.

What is on the menu today? The best is only given to those who have the special privilege to be present on that day.

In addition, we must not forget the “Desert Workshop” available only at the *Maison du Musée*, which governs the finale of dishes presented at the dining table. We provide gourmet food that is full of emotion that you will want to experience with your whole body.







## 厨房

食の重鎮が集う、メゾンドミュゼのバックステージ。  
「食」は、メゾンドミュゼを構成する重要ファクターである。  
フレンチをはじめとする各ジャンルに精通した才能あふれるプロフェッショナルが居並ぶ布陣で、  
美食家たちの舌を存分にもてなす。



L字型のアイランドキッチン、コンピューター制御によるスチームコンベクションなど。衛生環境が整った、シェフ達の最短動線を考えつくして設計されたプロ仕様の厨房である。厳選食材、充実した設備が支える確かな腕とセンス、鋭敏な味覚とクリエイティビティから生まれる極上の食はここから生まれる。



王道のクラシカルフレンチを中心とした多彩なコースメニューを取り揃え、他では味わえない特別な一皿が供される。



## デザート工房

メゾンドミュゼの裏手には専用の“デザート工房”が。

デザートとは「食事を下げる」という意味がある。西洋の料理には糖分を使用しないため、食事の最後にサーブされる甘いDESSERTは栄養学的にも特別な位置づけとされている。

さらにメゾンドミュゼのデザート工房では2000年前からインフルエンザと同じ症状に効くとされ、歴史的に実績と効果を出している食材をデザートに使用。健康と免疫強化の一助にデザート工房が貢献できれば幸いである。



デザート工房の壁面に使用されているガラスは赤いビー玉の集合体。金赤と呼ばれるこの色をガラスで出すのは非常に難しかったため代替として金赤のビー玉をつなぎ合わせた。妥協しない理想のデザートづくりをおこなうため、最新鋭の設備機材を備えている。

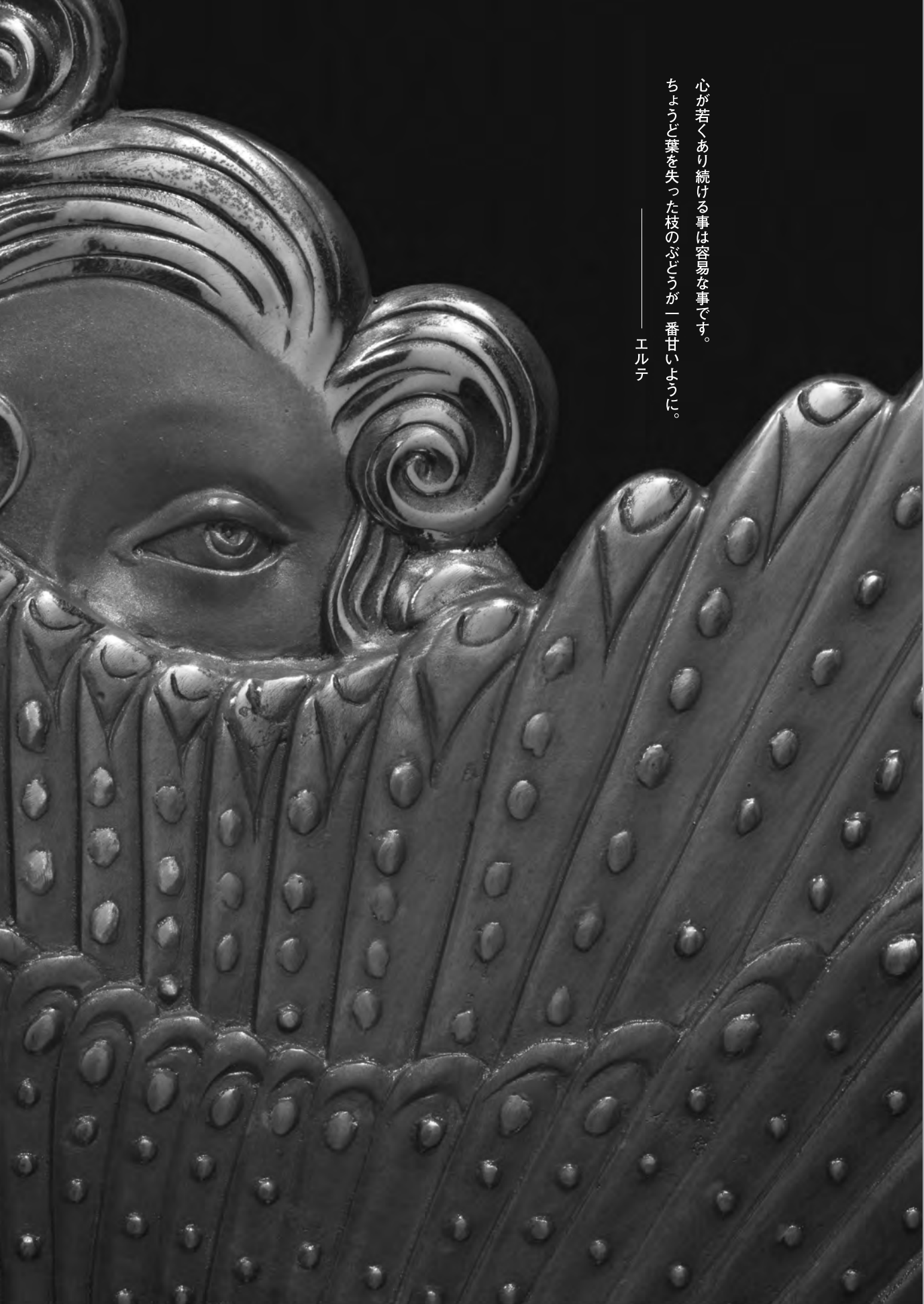


見るものが見れば一目で分かる最新鋭の設備。



舌だけではなく、目からも楽しませる鮮やかなカラーのデザート。どんな満腹でも拒むことは困難だ。





心が若くあり続ける事は容易な事です。  
ちよつと葉を失った枝のぶどうが一番甘いよつた。

エルテ



Bonne nuit,  
Fait un bon rêve...





〈ご入会・ミュージアム1999に関するお問合せ〉  
 東京都渋谷区渋谷4-2-9 メゾンドミュゼ  
 tel.03-3499-1999

メゾンドミュゼ 株式会社



Maison du Musée



Maison du Musée

## Salon of Membership Club

### メゾンドミュゼ

ミュージアム1999

有形文化財登録  
 登録番号第13-0411号  
 登録商標第6068218号

所在地 東京都渋谷区渋谷4-2-9  
 (地下鉄「表参道」駅から徒歩10分)

旧名称 千葉 常五郎 邸

設計 黒川 仁三

施工 竹中工務店

用途 レストラン、宴会場、会員制サロン

竣工 昭和9年(1934年)

構造規模 鉄筋コンクリート造り、  
 地下1階 地上2階建て屋根裏部屋付

図案編集 成田美苗

印刷 山協印刷株式会社

製版 株式会社ネットワーク

発行 ミュージアム1999株式会社

